



**Chapter 4 (D)
Health certificate
Certificato sanitario**

For treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of technical products, intended for dispatch to or for transit through² the European Community

Per la spedizione e il transito² nella Comunità europea di prodotti sanguigni trattati, esclusi quelli derivati da equidi, destinati ad usi tecnici

COUNTRY/PAESE				Veterinary certificate to EU/ Certificato veterinario per l'esportazione nell'UE		
I.1 Consignor/Speditore Name/Nome: Address/Indirizzo: Tel. N/N. tel:		I.2 Certificate Reference Number /Numero di riferimento del certifica		1.2a		
		I.3 Central Competent Authority/Autorità centrale competente				
		I.4 Local Competent Authority/Autorità locale competente				
I.5 Consignee/Destinataro Name/Nome: Address/Indirizzo: Postal Code/Codice postale: Tel. N/N. tel:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Persona responsabile della partita nell'UE Name/Nome: Address/Indirizzo: Postal Code/Codice postale: Tel. N/N. tel:				
I.7 Country of origin /Paese di origine	ISO code /Codice ISO	I.8 Region of origin /Regione di origine	Code /Codice	I.9 Country of destination /Paese di destinazione	ISO code /Codice ISO	I.10
I.11 Place of origin/Luogo di origine/Luogo di pesca Name/Nome Approval number/Nome di riconoscimento Address/Indirizzo:		I.12 Place of destination/Luogo di destinazione Custom warehouse/Deposito doganale <input type="checkbox"/> Name/Nome Approval number/N. di riconoscimento Address/Indirizzo: Postal Code/Codice postale				
I.13 Place of loading/Luogo di carico		I.14 Date of departure/Data della partenza				
I.15 Means of transport/Mezzo di trasporto Aeroplane/Aereo <input type="checkbox"/> Ship/Nave <input type="checkbox"/> Railway wagon/Treno <input type="checkbox"/> Road vehicle/Automezzo <input type="checkbox"/> Other/Altro <input type="checkbox"/> Identification/Identificazione: Documentary references/Riferimento documentale:		I.16 Entry BIP in EU/PIF di entrata nell'UE I.17				
I.18 Description of commodity/Descrizione della merce			I.19 Commodity code (HS code)/Codice del prodotto (codice NC)		30.02	
I.21 Temperature of product/Temperatura Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/Di frigorifero <input type="checkbox"/> Frozen/Di congelazione <input type="checkbox"/>			I.20 Quantity/Numero di animali/Peso lordo		I.22 Number of packages/Numero di colli	
I.23 Identification of container/seal number/ Numero del sigillo/del container:			I.24 Type of packaging/Tipo di imballaggio			
I.25 Commodities certified for/Merce certificata per: Technical use/Usò tecnico <input type="checkbox"/>						
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/Per transito attraverso l'UE verso un paese terzo <input type="checkbox"/> 3 rd country/Paese terzo ISO code/Codice ISO			I.27 For import or admission into EU Per importazione/ammissione nell'UE <input type="checkbox"/>			
I.28 Identification of the commodities/Identificazione della merce						
Species(Scientific name) Specie(Nome scientifico)	Nature of commodity Natura della merce	Approval number of establishments Manufacturing plant Numero di riconoscimento degli stabilimenti Impianto di fabbricazione		Batch number Numero del lotto		

II. Health information/Informazione sanitaria	II.a. Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	II.b.
II.	Health attestation/Attestato sanitario	<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽¹⁾ and in particular Article 4 (1)(c), Article 6 and Chapter IV of Annex VIII thereof and certify that:</p> <p><i>Il sottoscritto, veterinario ufficiale, dichiara di aver preso atto del regolamento (CE) n. 1774/2002⁽¹⁾, in particolare dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera c), dell'articolo 6 e dell'allegato VIII, capitolo IV, e certifica quanto segue:</i></p> <p>II.1. the blood products described above consist of blood products that satisfy the health requirements below; <i>II.1. i prodotti sanguigni di cui sopra soddisfano le condizioni sanitarie di seguito indicate;</i></p> <p>II.2. they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption; <i>II.2. sono esclusivamente prodotti sanguigni non destinati al consumo umano o animale;</i></p> <p>II.3. they have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 or in the establishment of collection and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002⁽²⁾, exclusively with the following animal by-products:</p> <p>⁽²⁾ either [-blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with the Union legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [-blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption but is not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with the Union legislation;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [-blood obtained from animals other than ruminants that are slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with the Union legislation;]</p> <p>⁽²⁾ and/or [-blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals;]</p> <p>II.3. <i>sono stati preparati e conservati in un impianto riconosciuto, convalidato e controllato dall'autorità competente a norma dell'articolo 18 o in uno stabilimento di raccolta e se del caso a norma dell'articolo 11 del regolamento (CE) n. 1774/2002⁽²⁾, esclusivamente con i seguenti sottoprodotto di origine animale:</i></p> <p>⁽²⁾ a seconda dei casi [-sangue di animali macellati idoneo al consumo umano ai sensi della normativa dell'Unione europea, ma non destinato al consumo umano per motivi commerciali;]</p> <p>⁽²⁾ e/o [-sangue di animali macellati dichiarato non idoneo al consumo umano ma che non presenta segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali e che proviene da carcasse idonee al consumo umano ai sensi della normativa dell'Unione europea;]</p> <p>⁽²⁾ e/o [-sangue ottenuto da animali, esclusi i ruminanti, macellati in un macello dopo aver subito un'ispezione ante mortem e considerati, in seguito a detta ispezione, idonei alla macellazione ai fini del consumo umano ai sensi della normativa dell'Unione europea;]</p> <p>⁽²⁾ e/o [-sangue e prodotti sanguigni provenienti da animali vivi che non presentavano segni clinici di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali attraverso tali prodotti;]</p> <p>II.4. the blood from which such products are manufactured has been collected:</p> <p>⁽²⁾ either [in slaughterhouses approved in accordance with the Union legislation,]</p> <p>⁽²⁾ or [in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country,]</p> <p>⁽²⁾ or [from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]</p> <p>II.4. <i>Il sangue con il quale tali prodotti sono fabbricati è stato prelevato:</i></p> <p>⁽²⁾ a seconda dei casi [in macelli riconosciuti conformemente alla normativa dell'Unione europea,].</p> <p>⁽²⁾ o [in macelli riconosciuti e controllati dall'autorità competente del paese terzo,]</p> <p>⁽²⁾ o [da animali vivi in impianti riconosciuti e controllati dall'autorità competente del paese terzo;]</p> <p>⁽²⁾ [II.5. In case of blood products derived from Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea including their crossbreeds, other than Suidae and Tayassuidae, the products have undergone one of the following treatments, guaranteeing the absence of pathogens of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever and bluetongue:</p> <p>⁽²⁾ either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [change in pH to pH 5 for two hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [heat treatment of at least 80°C throughout their substance, followed by an effectiveness check]</p> <p>⁽²⁾ [II.5. <i>I prodotti sanguigni derivati da animali appartenenti agli ordini Artiodactyla, Perissodactyla e Proboscidea o da incroci di tali animali, esclusi quelli appartenenti alle famiglie Suidae e Tayassuidae, sono stati sottoposti a uno dei seguenti trattamenti che garantisce l'assenza degli agenti patogeni che causano afta epizootica, stomatite vescicolare, peste bovina, peste dei piccoli ruminanti, febbre della Valle del Rift e febbre catarrale degli ovini:</i></p> <p>⁽²⁾ a seconda dei casi [trattamento termico a una temperatura di 65° C per almeno tre ore, seguito da un test di verifica,]</p> <p>⁽²⁾ o [irradiazione a 25 kGy con raggi gamma, seguita da un test di verifica,]</p> <p>⁽²⁾ o [modifica del pH in pH 5 per due ore, seguita da un test di verifica,]</p> <p>⁽²⁾ o [trattamento termico a una temperatura di almeno 80 °C in tutta la massa, seguito da un test di verifica]]</p> <p>⁽²⁾ [II.6. In the case of blood products derived from Suidae, Tayassuidae, poultry and other avian species, the products have undergone one of the following treatments guaranteeing the absence of pathogens of the following diseases: foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as appropriate to the species;</p> <p>⁽²⁾ either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]</p> <p>⁽²⁾ or [heat treatment of at least 80°C for Suidae/Tayassuidae⁽²⁾ and at least 70°C for poultry and other avian species⁽²⁾ throughout their substance, followed by an effectiveness check]]</p> <p>⁽²⁾ [II.6. <i>I prodotti sanguigni derivati da animali appartenenti alle famiglie Suidae, Tayassuidae, da pollame e altre specie aviarie sono stati sottoposti a uno dei seguenti trattamenti che garantisce l'assenza degli agenti patogeni che causano le seguenti malattie: afta epizootica, stomatite vescicolare, malattia vescicolare dei suini, peste suina classica, peste suina africana, malattia di Newcastle e influenza aviaria altamente patogena, secondo la specie;</i></p> <p>⁽²⁾ a seconda dei casi [trattamento termico a una temperatura di 65° C per almeno tre ore, seguito da un test di verifica,]</p> <p>⁽²⁾ o [irradiazione a 25 kGy con raggi gamma, seguita da un test di verifica,]</p>

⁽²⁾ o [trattamento termico a una temperatura di almeno 80°C per gli animali appartenenti alle famiglie Suidae/Tayassuidae⁽²⁾ e almeno di 70°C per il pollame e altre specie aviarie in tutta la massa, seguito da un test di verifica]]

⁽²⁾ [II.7. In the case of blood products derived from species other than listed under II.5. or II.6. the products have undergone of the following treatment (please specify):.....]

⁽²⁾ [II.7. I prodotti sanguigni derivati da specie diverse da quelle indicate ai punti II.5. o II.6. sono stati sottoposti a uno dei seguenti trattamenti (specificare):.....;]

II.8. The products were :

⁽²⁾ either [packed in new or sterilised bags or bottles,]

⁽²⁾ or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]

the outer packaging or containers bear labels indicating “NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION”;

II.8. I prodotti sono stati

⁽²⁾ a seconda dei casi [imballati in bottiglie o sacchi nuovi o sterilizzati,]

⁽²⁾ o [trasportati alla rinfusa in contenitori o in altri mezzi di trasporto, accuratamente puliti e sterilizzati con un disinfettante approvato dall'autorità competente prima dell'uso,]

l'imballaggio esterno o i contenitori recano un'etichetta con l'indicazione “NON DESTINATO AL CONSUMO UMANO O ANIMALE”;

II.9. the products were stored in enclosed storage;

II.9. i prodotti sono stati immagazzinati in depositi chiusi;

II.10. the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.

II.10. i prodotti sono stati trattati con tutte le precauzioni atte ad evitare la contaminazione da parte di agenti patogeni dopo il trattamento.

Notes/Note

Part I/Parte I:

- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.
Casella I.6: persona responsabile della partita nell'Unione europea: da compilare soltanto se si tratta di un certificato per merce in transito; può essere compilato se il certificato riguarda una merce di importazione.
- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses approved for that purpose.
Casella I.12: luogo di destinazione: da compilare soltanto se si tratta di un certificato per merce in transito. I prodotti in transito possono essere immagazzinati unicamente in zone franche, depositi franchi e depositi doganali approvati a tal fine.
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.
Casella I.15: numero di immatricolazione (carri ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobili) o nome (nave); queste informazioni debbono essere aggiornate in caso di scarico e nuovo carico.
- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
Casella I.23: nel caso di container per il trasporto di merci alla rinfusa, indicare il numero del container e il numero del sigillo (se pertinente).
- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate
Casella di riferimento I.26 e I.27: compilare a seconda che si tratti di un certificato di transito o di importazione.

Part II/ Parte II:

⁽¹⁾ OJ L 273, 10.10.2002, p. 1./ GU L 273 dell'10.10.2002, pag. 1.

⁽²⁾ Delete as appropriate./ Cancellare le voci non pertinenti.

• The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Il colore della firma e del timbro dev'essere diverso da quello del testo stampato.

• Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Osservazione per il responsabile della partita nell'Unione europea: il presente certificato è ad uso esclusivamente veterinario; l'originale deve scortare la partita fino al posto d'ispezione frontaliere.

Official veterinarian/Veterinario ufficiale

Name (in capitals):

Nome (in lettere maiuscole):

Qualification and title:

Qualifica e titolo:

Date:

Data:

Signature:

Firma:

Stamp:

Timbro: